

Deutscher Übersetzerfonds

Pressemitteilung

Berlin, den 14.07.2021

Deutscher Übersetzerfonds vergibt Stipendien

Die Vergabe von **95 Stipendien in der Gesamthöhe von 379.000 Euro** hat die Jury des Deutschen Übersetzerfonds in ihrer zweiten Vergaberunde dieses Jahres beschlossen. Die Statistik verzeichnet 21 berücksichtigte Ausgangssprachen, elf Kinder- und Jugendbücher, zehn Lyrikprojekte, neun Sachbücher, sieben Theaterstücke, zwei Comics, ein Essay und, der Bewerbungslage entsprechend, ein breites Spektrum von Prosawerken.

48 Stipendien werden aus dem Programm „NEUSTART KULTUR“ der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien gefördert. Zu diesen und den weiteren NEUSTART KULTUR-Förderungen erscheint in Kürze eine gesonderte Pressemitteilung.

Der Jury gehörten Sabine Berking, Anna Leube, Kristof Magnusson, Martin Mittelmeier und Burkhard Müller an.

Die nächste Stipendienvergabe erfolgt im November 2021, die Bewerbungsfrist ist der 15. September 2021. Weitere Informationen dazu unter www.uebersetzerfonds.de.

Jürgen Jakob Becker, Geschäftsführer
Tel. 030 - 816 996 25,
mail@uebersetzerfonds.de.

Der Deutsche Übersetzerfonds wird gefördert durch



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

K U L T U R
S T I F T U N G • D E R
L Ä N D E R



Auswärtiges Amt

Deutscher Übersetzerfonds

Ergebnisse der Jurysitzung vom 5. Juli 2021:

30 Arbeitsstipendien (140.000 Euro) Übersetzungsprojekt

		Gattung
Hannes Becker	<i>Pamela Carter: The Misfortune of the English</i>	Theater
Ondřej Cikán	<i>Vítězslav Nezval: Ein Dichter bei Nacht</i>	Lyrik
Brigitte Döbert	<i>Bora Ćosić: Kasparov Projekt</i>	Prosa
Irene Eisenhut	<i>Daphne Geismar: Invisible Years</i>	Sachbuch/ Non-Fiction
Birgit Erdmann	<i>Sophie Cleverly: Die Violet Veil Verbrechen</i>	Kinder- / Jugendbuch
Brigitte Große	<i>Alexis Ragougneau: Opus 77</i>	Prosa
Claudia Hamm	<i>Emmanuel Carrère: Yoga</i>	Prosa
Christian Hansen	<i>Julio Cortázar: Unerwartete Nachrichten</i>	Prosa
Cornelius Hell	<i>Tomas Venclova: Landschaft mit Polyphem</i>	Lyrik
Andrea Hemminger	<i>Pierre Charbonnier: Abondance et liberté.</i>	Sachbuch/ Non-Fiction
Andrea Kluitmann	<i>Marlies Slegers: Briefjes aan Pelle/Briefe an Pelle</i>	Kinder- / Jugendbuch
Erwin Köstler / Andreas Leben	<i>Vinko Möderndorfer: Die andere Vergangenheit.</i>	Prosa
Anna-C. Kramer / C. Sipeer	<i>Alexandra Kleeman: Something New Under the Sun</i>	Prosa
Elina Kritzokat	<i>Ville Ranta: Kajaani</i>	Comic/Graphic Novel
Claudia Max	<i>Angeline Boulley: The Firekeeper's Daughter</i>	Kinder- / Jugendbuch
Benjamin Mildner	<i>N. K. Jemisin: The City We Became</i>	Prosa
Stefan Moster	<i>Olli Jalonen: Merenpeitto</i>	Prosa
Olga Radetzkaja	<i>Maria Stepanova: Mädchen - Kleider - Ob aus Luft</i>	Lyrik
Sigrid Ruschmeier	<i>Jonathan C. Slaght: Die Eulen des östlichen Eises</i>	Mehrere
Wolfgang Schiffer	<i>Dagur Hjartarson: Schnee über den Buchstaben</i>	Lyrik
Werner Schmitz	<i>Paul Auster: Burning Boy</i>	Sachbuch/ Non-Fiction
Jan Schönherr	<i>Francis Spufford: Light Perpetual</i>	Prosa
Petra Strien-Bourmer	<i>Enrique Vila-Matas: Esta bruma insensate</i>	Prosa
Rosemarie Tietze	<i>Andrej Bitow: Leben bei windigem Wetter</i>	Prosa
Stephen Tree	<i>James Ellroy: Widespread Panic</i>	Prosa
Elisabeth Vorspohl	<i>Eli Zaretsky: Psychoanalyse u. pol. Bewegungen</i>	Sachbuch/ Non-Fiction
Alexander Weber	<i>Trent Dalton: All Our Shimmering Skies</i>	Prosa
Thomas Weiler	<i>V. Martinowitsch u.a.: Stimmen der Hoffnung</i>	Mehrere
Doris Wille	<i>Katerina Schina: Der Aufstand der Nadeln</i>	Sachbuch/ Non-Fiction
Annette Wunschel	<i>Pieter van Os: Liever dier dan mens</i>	Sachbuch/ Non-Fiction

5 Bode-Stipendien (insgesamt 27.000 Euro)

Katja Maatsch Mentorin: Martina Tichy	<i>Rob Biddulph: Peanut Jones and the Illustrated City</i>	Kinder- / Jugendbuch
Ivana Maurovic Mentorin: Patricia Klobusiczky	<i>Lauri Kubuitsile: The Scattering/Zerstreuung</i>	Prosa

Tillmann Severin Mentorin: Vera Kurlenina	<i>Galina Rymbu: Weissbrot / Gedichtsammlung</i>	Lyrik
Ulrich Thiele Mentorin: Lilian Pithan	<i>Jarrett J. Krosoczka: Hey, Kiddo</i>	Comic/Graphic Novel
Ela zum Winkel Mentorin: Claudia Hamm	<i>Djaïli Amadou Amal: Les impatientes</i>	Prosa

1 Reisestipendium (insgesamt 2.000 Euro)

Uli Nickel

2 Gottsched-Stipendien (insgesamt 8.000 Euro)

Karen Gerwig, Eva Lüdi Kong

6 Brockes-Stipendien (insgesamt 48.000 Euro)

Michael Adrian, Frank Böhmert, Barbara Buri, Bernhard Kempen, Rainer Kersten, Maja Ueberle-Pfaff

3 Initiativstipendien (insgesamt 6.000 Euro)

Kristin Altmann, Margret Millischer, Eva Zador

48 Neustart Kultur-Stipendien (insgesamt 148.000 Euro)

Eskandar Abadi, Alexandra Baisch, Meike Blatzheim, Henning Bochert, Claudia Feldmann, Harriet Fricke, Stefanie Gerhold, Hans-Dieter Gondek, Thomas Gunkel, André Hansen, Cornelius Hartz, Maria Hoffmann-Dartevelle, Cornelia Holfelder-von der Tann, Susanne Hornfeck, Orsolya Kalász und Christian Filips, Claudia Kalscheuer, Lisa Kögeböhn, Susanna Sophia Koltun, Simone Kornappel, Brigitte Korn-Wimmer, Janna Krampe, Birgit Leib, Claudius Lünstedt und Srikarthika Arumugam, Felix Mayer, Franziska Muche, Barbara Neeb und Katharina Schmidt, Anna Opel, Ursula Pilz, Cornelius Reiber, Antje Riley, Timothy Roller, Eva Rönnau, Cornelia Röser, Winfried Roth, Gregor Runge, Birgit Salzmann, Luisa Maria Schulz, Jennie Seitz, Frank Sievers, Clara Sondermann, Anna Stecher und Frank Meinshausen, Ursula Christine Sturm, Moussa Sullaiman, Cordula Unewisse, Julia Veihelmann, Claudia Voit, Lisa Wegener, Willi Zurbrüggen